

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament  
69 Elizabeth II

N° 1

Wednesday, September 23, 2020

The Senate met this day at 2 p.m.,  
being the Second Session of the  
Forty-third Parliament of Canada as  
summoned by Proclamation.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 43<sup>e</sup> législature  
69 Elizabeth II

Le mercredi 23 septembre 2020

Le Sénat se réunit aujourd'hui à 14 heures,  
pour la deuxième session de la  
quarante-troisième législature du Canada  
convoqué par proclamation.

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Carignan	Furey
Batters	Dagenais	Gagné
Black ( <i>Ontario</i> )	Dalphond	Gold
Bovey	Dasko	Harder
Campbell	Downe	Kutcher

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Carignan	Furey
Batters	Dagenais	Gagné
Black ( <i>Ontario</i> )	Dalphond	Gold
Bovey	Dasko	Harder
Campbell	Downe	Kutcher

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

LaBoucane-Benson	Plett
Martin	Saint-Germain
Munson	Seidman
Ngo	Woo
Omidvar	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

LaBoucane-Benson	Plett
Martin	Saint-Germain
Munson	Seidman
Ngo	Woo
Omidvar	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

September 21, 2020

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada will arrive at the Senate of Canada Building at 2:10 p.m. on Wednesday, the 23<sup>rd</sup> day of September, 2020.

When it has been indicated that all is in readiness, Her Excellency will proceed to the Chamber of the Senate to formally open the Second Session of the Forty-Third Parliament of Canada.

Yours sincerely,

*La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,*

Assunta Di Lorenzo

*Secretary to the Governor General and Herald Chancellor*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

The sitting of the Senate was suspended to await the arrival of Her Excellency the Governor General.

After awhile, Her Excellency the Governor General, arrived and was seated upon the Throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the pleasure of Her Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

Her Excellency the Governor General was then pleased to open the session by a gracious speech to both Houses, as follows:

**PRIÈRE**

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication de la secrétaire de la gouverneure générale.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

Le 21 septembre 2020

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada arrivera à l'édifice du Sénat du Canada à 14 h 10, le mercredi 23 septembre 2020.

Lorsqu'il aura été confirmé que tout est en place, Son Excellence se rendra à la salle du Sénat pour ouvrir officiellement la deuxième session de la quarante-troisième législature du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

La séance du Sénat est suspendue pour attendre l'arrivée de Son Excellence la gouverneure générale.

Quelque temps après, Son Excellence la gouverneure générale arrive et prend place sur le Trône.

L'honorable Président ordonne à l'huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que :

« C'est le plaisir de Son Excellence la gouverneure générale que les Communes se rendent immédiatement auprès d'elle dans la salle du Sénat. »

Les Communes étant arrivées,

Il plaît alors à Son Excellence la gouverneure générale d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres :

*Honourable Senators,  
Members of the House of Commons,  
Ladies and Gentlemen,*

Every day on our shared planet, millions face hardships that test the human spirit. Extreme weather, wildfires, poverty, conflicts, discrimination and inequalities. Rarely though, has all of humanity faced a single common insidious enemy. An invisible enemy that respects no borders, thrives anywhere, hits anyone.

To overcome a pandemic requires the work and resolve of every order of government, every community, and every one of us.

We don't decide when hardship comes, but here in Canada, we have decided how we wanted to address it. We have adapted in remarkable ways.

We Canadians did our part. We changed our habits, postponed our plans, switched to teleworking or had to completely reinvent our work, all this, while caring for one another.

We owe an immense debt to those who served and still serve on the frontlines, to health care personnel and essential workers, women and men in uniform, volunteers and leaders, everywhere in the country.

There has been a lot of suffering and we all mourn those who have passed.

We trust science to lead the fight until a safe and effective vaccine becomes available. But until then, we must keep our guard up, using the tools that are available to us now — such as testing, treatments and physical distancing measures.

Like a reed in high winds, we might sway but we will not break. Because our roots are firmly in place, our goals clear, and because we have hope — the hope that lifts the soul on dark days and keeps us focused on the future.

Canadians have lived through uncertain times before and have always prevailed because determination, concern for others, courage, and common sense define our nation.

We must bring all those qualities to bear once again and continue to work for the common good, and for a better, safer and more just society.

This is who we are and what will see us through to brighter days.

### **Opening**

For over 150 years, Parliamentarians have worked together to chart Canada's path forward.

Your predecessors met when Confederation was only a few months old, setting the course for a young country. They stood united through Canada's toughest days, leading the nation through wars and depression. And as they did, each Parliamentarian was called to meet their times.

*Honorables Sénateurs et Sénatrices,  
Députés de la Chambre des communes,  
Mesdames et Messieurs,*

Chaque jour, des millions de gens sur la planète font face à des fléaux qui mettent l'âme humaine à l'épreuve. Conditions météo extrêmes. Incendies ravageurs. Pauvreté. Conflits. Discrimination et inégalités. Rarement, toutefois, l'humanité a-t-elle fait face à un ennemi aussi insidieux, un ennemi invisible qui ne respecte aucune frontière, se répand partout et peut frapper n'importe qui.

Pour vaincre une pandémie, il faut le travail et la détermination de tous les ordres de gouvernement, de chaque communauté et de chacun d'entre nous.

On ne choisit pas quand les épreuves s'abattent sur nous, mais ici, au Canada, nous avons choisi la manière de les surmonter. Nous nous sommes adaptés d'une façon remarquable.

Nous, les Canadiens, avons fait notre part. Nous avons changé nos habitudes, reporté nos projets, nous sommes passés au télétravail ou avons dû complètement réinventer notre travail, tout cela en prenant soin les uns des autres.

Nous sommes immensément redevables à ceux qui ont servi et qui servent encore en première ligne, au personnel de la santé et aux travailleurs essentiels, aux femmes et aux hommes en uniforme, aux bénévoles et aux dirigeants, partout au pays.

Les souffrances ont été nombreuses et nous pleurons ceux qui sont décédés.

Nous faisons confiance à la science pour mener le combat jusqu'à ce qu'un vaccin efficace et sécuritaire soit disponible. Mais d'ici là, nous devons rester vigilants, et utiliser les outils disponibles — tels que le dépistage, les traitements et les mesures de distanciation physique.

Comme un roseau par grands vents, nous serons secoués, mais nous ne céderons pas. Parce que nos racines sont fermement en place, nos objectifs sont clairs, et parce que nous avons l'espoir — un espoir qui illumine notre âme lors des jours sombres et qui nous permet de demeurer tournés vers l'avenir.

Les Canadiens ont déjà vécu des temps incertains et ont toujours démontré que la détermination, le souci des autres, le courage et le bon sens définissent notre nation.

Nous devons puiser dans ces principes encore une fois et continuer à œuvrer pour le bien commun et à travailler pour une société meilleure, plus sûre et plus juste.

C'est ce que nous sommes et c'est ce qui nous permettra de passer à travers et d'atteindre des jours meilleurs.

### **Allocution d'ouverture**

Depuis plus de 150 ans, les parlementaires travaillent ensemble pour définir la voie que doit suivre le Canada.

Vos prédécesseurs se sont réunis au moment où la Confédération n'avait que quelques mois d'existence, élaborant ainsi l'orientation d'un jeune pays. Ils sont restés unis pendant les jours les plus sombres du Canada, et ont dirigé le pays pendant les guerres et la Grande Crise. Ce faisant, chaque parlementaire a été appelé à se montrer à la hauteur de son époque.

Today, Canadians expect you to do the same. They expect you to work together on their behalf and meet this crucial moment.

Less than a year ago, we gathered here for a Throne Speech to open the 43<sup>rd</sup> Parliament. Since then, our realities have changed. And so must our approach.

This pandemic is the most serious public health crisis Canada has ever faced.

Over 9,000 Canadians have died in six months. For our neighbours in the United States, this figure is over 200,000. Globally, it's nearly a million.

But these aren't just numbers. These are friends and family. Neighbours and colleagues.

The pandemic is the story of parents who have died alone, without loved ones to hold their hand.

It is the story of kids who have gone months without seeing friends.

Of workers who have lost their jobs.

The last six months have laid bare fundamental gaps in our society, and in societies around the world. This pandemic has been hard for everyone. But for those who were already struggling, the burden has been even heavier.

For parents — and especially moms — who are facing impossible choices between kids and career.

For racialized Canadians and Indigenous Peoples who are confronted by systemic barriers.

For young people who are worried about what their future will hold.

For seniors who are isolated, frightened, and most at risk.

And for workers who, while earning the lowest wages in the most precarious sectors, have been on the frontlines of the pandemic.

We must address these challenges of today. But we also cannot forget about the tests of the future.

The world came into this pandemic facing the risks and consequences of climate change. A lesson that COVID-19 has taught us, is that we need to match challenges with decisiveness and determination.

On all of these fronts — health and the economy, equality and the environment — we must take bold action.

The Government will meet these challenges.

The Government's approach will have four foundations.

Aujourd'hui, les Canadiens s'attendent à ce que vous agissiez comme eux. Ils s'attendent à vous voir travailler ensemble en leur nom et affronter ce moment crucial.

Il y a moins d'un an, nous nous sommes réunis ici lors d'un discours du Trône afin d'ouvrir la 43<sup>e</sup> législature. Depuis, notre réalité a changé. Cela veut dire que notre approche doit changer, elle aussi.

Cette pandémie constitue la plus grave crise de santé publique que le Canada ait connue.

Plus de 9 000 Canadiens sont décédés en l'espace de six mois. Chez nos voisins, les États-Unis, ce nombre s'élève à plus de 200 000. Dans le monde, c'est près d'un million.

Mais ce ne sont pas que des chiffres. Ce sont nos amis et des membres de nos familles. Nos voisins et nos collègues.

La pandémie est l'histoire de parents qui sont morts seuls, sans leurs proches pour leur tenir la main.

C'est l'histoire d'enfants qui n'ont pas vu leurs amis durant des mois.

L'histoire de travailleurs qui ont perdu leur emploi.

Les six derniers mois ont dévoilé les lacunes fondamentales de notre société, et celles des sociétés du monde entier. Cette pandémie a été difficile pour tout le monde. Mais pour ceux dont la situation était déjà difficile, le fardeau a été encore plus lourd à porter.

Pour les parents, et en particulier pour les mères, qui ont été confrontés à des dilemmes impossibles entre leurs enfants et leur carrière.

Pour les Canadiens racisés et les peuples autochtones qui se heurtent à des obstacles systémiques.

Pour les jeunes qui s'inquiètent de ce que l'avenir leur réserve.

Pour les personnes âgées qui sont isolées, effrayées et les plus exposées au risque.

Et pour les travailleurs qui, tout en gagnant les salaires les plus bas dans les secteurs les plus précaires, ont été aux premières lignes durant la pandémie.

Nous devons nous attaquer à ces problèmes d'aujourd'hui sans toutefois oublier ceux qui nous attendent demain.

Le monde est entré dans cette pandémie en faisant face aux risques et aux conséquences des changements climatiques. Une leçon que la COVID-19 nous a enseignée, c'est que nous devons relever les défis avec détermination.

Sur tous ces fronts — la santé et l'économie, l'égalité et l'environnement — nous devons agir en faisant preuve d'audace.

Le gouvernement affrontera ces défis.

L'approche du gouvernement reposera sur quatre piliers.

The first foundation of this plan is to fight the pandemic and save lives.

The second foundation of the Government's plan is supporting people and businesses through this crisis as long as it lasts, whatever it takes. Effectively dealing with the health crisis is the best thing we can do for the economy. Government action has already helped Canadians stay safe, and buffered the worst economic impacts.

The third foundation is to build back better to create a stronger, more resilient Canada. To do this, we must keep strengthening the middle class and helping people working hard to join it, and continue creating jobs and building long-term competitiveness with clean growth. We must also keep building safer communities for everyone.

The fourth and final foundation of this plan is to stand up for who we are as Canadians. We cannot forget what has made us a country that is welcoming. A country that celebrates two official languages. That achieves progress on gender equality, walks the road of reconciliation, and fights discrimination of every kind.

This is our generation's crossroads.

Do we move Canada forward, or let people be left behind? Do we come out of this stronger, or paper over the cracks that the crisis has exposed?

This is the time to remember who we are as Canadians.

This is the opportunity to contain the global crisis and build back better, together.

### **Protecting Canadians from COVID-19**

The first foundation of the Government's approach is protecting Canadians from COVID-19.

This is priority number one.

It is the job of the federal government to look out for all Canadians and especially our most vulnerable. We need to work together. Beating this virus is a Team Canada effort.

Over the last six months, Canadians have stood united and strong. Their actions embody what has always been the purpose of the federal government: bringing Canadians together to achieve common goals.

Personal protective equipment has been shipped across the country. Members of the Canadian Forces were there in long-term care homes.

Close to 9 million Canadians were helped with the Canada Emergency Response Benefit and over 3.5 million jobs were supported by the wage subsidy.

The Government will continue to have people's backs just like Canadians have each other's backs.

Le premier pilier de ce plan consiste à lutter contre la pandémie et à sauver des vies.

Le deuxième pilier du plan gouvernemental consiste à soutenir les gens et les entreprises aussi longtemps que la crise durera, en prenant les mesures qui s'imposeront. La meilleure chose à faire pour l'économie est de gérer la crise sanitaire de manière efficace. Les mesures du gouvernement ont déjà contribué à protéger les Canadiens et à amortir les pires conséquences économiques de cette crise.

Le troisième pilier consiste à rebâtir en mieux afin de créer un Canada plus fort et plus résilient. Pour ce faire, nous devons continuer à renforcer la classe moyenne et aider les personnes qui travaillent fort pour en faire partie, et continuer à créer des emplois et à mettre en place une compétitivité à long terme fondée sur une croissance propre. Nous devons également bâtir des communautés plus sécuritaires pour tout le monde.

Le quatrième et dernier pilier de ce plan consiste à être fidèle à qui nous sommes en tant que Canadiens. Nous ne pouvons pas oublier ce qui a fait de nous un pays accueillant. Un pays qui célèbre deux langues officielles, qui fait des progrès sur le plan de l'égalité des sexes, qui œuvre à la réconciliation et qui lutte contre la discrimination sous toutes ses formes.

Notre génération est à la croisée des chemins.

Allons-nous faire progresser le Canada ou laisser les gens pour compte? Allons-nous sortir plus forts de cette crise ou simplement balayer sous le tapis ce qu'elle a dévoilé?

C'est maintenant que nous devons nous rappeler qui nous sommes en tant que Canadiens.

C'est maintenant que nous devons saisir l'occasion de contenir la crise mondiale et de rebâtir en mieux, ensemble.

### **Protéger les Canadiens de la COVID-19**

Le premier pilier de l'approche du gouvernement consiste à protéger les Canadiens de la COVID-19.

C'est la priorité absolue.

Le gouvernement fédéral a pour mission de veiller sur tous les Canadiens, et en particulier les plus vulnérables. Nous devons travailler ensemble. La victoire contre le virus se fait en équipe, d'un bout à l'autre du Canada.

Depuis les six derniers mois, les Canadiens se montrent unis et forts. Leurs gestes incarnent la raison d'être même du gouvernement fédéral : mobiliser les Canadiens autour d'objectifs communs.

De l'équipement de protection individuelle a été livré partout au pays. Les membres des Forces canadiennes étaient présents dans les centres de soins de longue durée.

Près de 9 millions de Canadiens ont bénéficié de la Prestation canadienne d'urgence, et la Subvention salariale a soutenu plus de 3,5 millions d'emplois.

Le gouvernement continuera d'être là pour les Canadiens, tout comme les Canadiens sont là les uns pour les autres.

Through the first wave, contact tracing and testing ramped up across the country. The surge this fall further reinforces what we already know — that we must do even more.

The federal government will be there to help the provinces increase their testing capacity. Canadians should not be waiting in line for hours to get a test.

At the same time, the Government is pursuing every technology and every option for faster tests for Canadians from coast to coast to coast. As soon as tests are approved for safe use in Canada, the Government will do everything it can to see them deployed. The Government will also create a federal Testing Assistance Response Team to quickly meet surge testing needs, including in remote and isolated communities.

Local public health authorities are the backbone of our nation's efforts to stop outbreaks before they start. As members of the communities they protect, they know the devastating economic impact a lockdown order can have.

To prevent small clusters from becoming major outbreaks, communities may need to enact short-term closure orders. To make that decision easier for the public health authorities, and to help ease the impact that science- and evidence-based decisions can have on local businesses in the short term, the Government will work to target additional financial support directly to businesses which have to temporarily shut down as a result of a local public health decision.

This will ensure that decisions are made with the health of Canadians as the first priority.

The Government will also continue to work on what communities need more broadly.

The Government has already invested over \$19 billion for a Safe Restart Agreement with provinces and territories, to support everything from the capacity of health care systems to securing PPE.

To address the challenges faced by provinces and territories as they reopen classrooms, the federal government invested \$2 billion in the Safe Return to Class Fund, along with new funding for First Nations communities. This is money to keep kids — and staff — safe in the classroom, whether that's by helping schools buy cleaning supplies or upgrade ventilation.

These commitments build on federal investments to support people who are most at risk and those who care for them, including with the federal wage top-up for personal support workers. People on the frontlines who have been looking after seniors do vital work and the Government will continue to have their backs.

Durant la première vague, nous avons accéléré le dépistage et la recherche de contacts dans tout le pays. La poussée de cet automne confirme ce que nous savions déjà : il faut en faire encore plus.

Le gouvernement fédéral sera là pour aider les provinces à accroître leur capacité de dépistage. Les Canadiens ne devraient pas avoir à faire la queue pendant des heures pour se faire tester.

Du même coup, le gouvernement examine toutes les technologies et toutes les options permettant d'offrir des tests plus rapides afin d'aider les Canadiens d'un océan à l'autre. Dès que les tests seront approuvés pour une utilisation sûre au Canada, le gouvernement mettra tout en œuvre pour les rendre accessibles. Le gouvernement mettra également sur pied une équipe d'intervention en matière de dépistage pour répondre rapidement aux besoins urgents à cet égard, notamment dans les communautés éloignées et isolées.

Les autorités locales de santé publique sont la base des efforts déployés par notre pays pour enrayer les éclosions avant qu'elles se propagent. Comme elles font partie des communautés qu'elles protègent, ces autorités connaissent les effets économiques dévastateurs d'un ordre de confinement.

Pour éviter que de petits foyers d'éclosion ne se propagent encore plus, les communautés pourraient devoir imposer des ordres de fermeture à court terme. Pour faciliter la tâche des autorités de santé publique et atténuer l'impact que les décisions fondées sur la science et les données probantes peuvent avoir à court terme sur les entreprises locales, le gouvernement s'efforcera de fournir une aide financière supplémentaire directement aux entreprises qui doivent fermer temporairement leurs portes par suite d'une décision de santé publique locale.

Cette mesure permettra de prendre des décisions en gardant la santé des Canadiens au haut de la liste des priorités.

Le gouvernement continuera également de s'efforcer de répondre aux différents besoins des communautés de manière générale.

À cette fin, le gouvernement a déjà investi plus de 19 milliards de dollars dans le cadre de l'Accord sur la relance sécuritaire avec les provinces et les territoires afin de contribuer à tous les efforts, du renforcement des capacités des réseaux de soins de santé jusqu'à la fourniture d'équipement de protection individuelle.

Pour remédier aux difficultés rencontrées par les provinces et les territoires pendant la rentrée scolaire, le gouvernement fédéral a investi 2 milliards de dollars dans le Fonds pour une rentrée scolaire sécuritaire ainsi que de nouveaux fonds destinés aux communautés des Premières Nations. Ces fonds serviront à assurer la sécurité des enfants — et du personnel — dans les salles de classe, que ce soit en aidant les écoles à acheter des produits de nettoyage ou à mettre à niveau leurs systèmes de ventilation.

Ces engagements s'ajoutent aux investissements fédéraux visant à soutenir les personnes les plus à risque ainsi que ceux qui s'occupent d'elles, notamment par le biais du complément de salaire fédéral accordé aux préposés aux bénéficiaires. Les intervenants de première ligne qui s'occupent des personnes âgées font un travail essentiel, et le gouvernement continuera de les soutenir.

At the same time, the Government will continue to support Canadians as they take action to keep each other safe.

Already, people are doing their part by wearing masks. That's important, and we can build on that commitment. Working with private sector partners, the federal government created the COVID Alert app. Canadians living in Ontario, Newfoundland and Labrador, New Brunswick, and Saskatchewan now have an extra tool to keep themselves and others safe. The Government hopes all the others will sign on so that people in all parts of the country can both do their part and be better protected.

The Government will also continue to work on getting Canadians the PPE they need.

This spring, the Government issued a call, and thousands of Canadian businesses and manufacturers responded. From shop floors to companies big and small, Canada's dynamic businesses met the challenge as their workers stepped up.

And in less than six months, Canadians are now manufacturing almost all types of PPE. The Government will continue building that domestic capacity, while securing supply chains to keep Canadians safe and create jobs.

Canadians are pulling together, whether that's with PPE manufacturing, through the COVID Alert app, or by wearing a mask. In the same way, Canadian researchers and scientists are pitching in to the Team Canada effort with their knowledge and expertise.

#### Vaccine efforts

In the long run, the best way to end this pandemic is with a safe and effective vaccine.

Canada's vaccine strategy is all about ensuring that Canadians will be able to get a vaccine once it is ready.

There are many types of potential candidates. Canada is exploring the full range of options. The Government has already secured access to vaccine candidates and therapeutics, while investing in manufacturing here at home. And to get the vaccines out to Canadians once they're ready, the Government has made further investments in our capacity for vaccine distribution.

From the Vaccine Task Force that provides the best advice on vaccine purchasing and roll-out, to the Immunity Task Force looking at how COVID-19 is affecting vulnerable populations, Canada's top scientific minds are guiding the Government every step of the way.

#### **Helping Canadians through the pandemic**

The medical and scientific fight against this virus is crucial. And so are the livelihoods of every single Canadian, worker, and family.

En parallèle, le gouvernement continuera d'appuyer les Canadiens alors qu'ils agissent pour se protéger les uns les autres.

Les gens font déjà leur part en portant un masque. C'est une mesure importante, et nous pouvons donner suite à cet effort. En collaboration avec des partenaires du secteur privé, le gouvernement fédéral a conçu l'application Alerte COVID. Les habitants de l'Ontario, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan disposent désormais d'un outil de plus pour assurer leur propre sécurité et celle des autres. Le gouvernement espère que les autres vont aussi l'adopter, pour que les gens d'un bout à l'autre du pays puissent à la fois faire leur part et être mieux protégés.

Le gouvernement continuera également de s'efforcer de fournir aux Canadiens l'équipement de protection individuelle dont ils ont besoin.

Le printemps dernier, le gouvernement a lancé un appel auquel des milliers d'entreprises et de fabricants canadiens ont répondu. Dans les ateliers et les usines des grandes et petites entreprises, les travailleurs se sont mobilisés et les entreprises canadiennes ont relevé le défi grâce à leur dynamisme.

Et en moins de six mois, le Canada s'est mis à fabriquer presque tous les types d'équipement de protection individuelle. Le gouvernement continuera de renforcer cette capacité nationale, tout en sécurisant les chaînes d'approvisionnement pour protéger les Canadiens et créer des emplois.

Les Canadiens se mobilisent, que ce soit en fabriquant de l'équipement de protection individuelle, en utilisant l'application Alerte COVID ou en portant un masque. De la même façon, les chercheurs et les scientifiques canadiens mettent leurs connaissances et leur expertise au service des efforts pancanadiens.

#### Efforts en matière de vaccins

À long terme, la meilleure façon de mettre fin à cette pandémie est de disposer d'un vaccin sûr et efficace.

La stratégie du Canada en matière de vaccins vise à garantir que les Canadiens pourront se faire vacciner dès que le vaccin sera au point.

Il existe plusieurs types de candidats-vaccins. Le Canada explore une diversité d'options. Le gouvernement s'est déjà assuré un accès à des candidats-vaccins et à des produits thérapeutiques, tout en finançant leur mise au point ici, au pays. Et pour pouvoir distribuer les vaccins aux Canadiens une fois qu'ils seront prêts, le gouvernement a fait des investissements supplémentaires dans sa capacité de distribution.

Que ce soit le Groupe de travail sur les vaccins, qui offre les meilleurs conseils sur l'achat et le déploiement des vaccins, ou le Groupe de travail sur l'immunité, qui se penche sur l'effet de la COVID-19 sur les populations vulnérables, les plus grands esprits scientifiques du Canada guident le gouvernement à chaque étape.

#### **Aider les Canadiens durant la pandémie**

La lutte médicale et scientifique contre ce virus est cruciale. Tout comme le gagne-pain de chacun des Canadiens, des travailleurs et des familles.

So the second foundation of the Government's approach is supporting Canadians through this crisis.

The economic impact of COVID-19 on Canadians has already been worse than the 2008 financial crisis. These consequences will not be short-lived.

This is not the time for austerity. Canada entered this crisis in the best fiscal position of its peers. And the Government is using that fiscal firepower, on things like the Canada Emergency Response Benefit and the Canada Emergency Wage Subsidy, so that Canadians, businesses, and our entire economy have the support needed to weather the storm.

Canadians should not have to choose between health and their job, just like Canadians should not have to take on debt that their government can better shoulder.

### Creating jobs

People losing their jobs is perhaps the clearest consequence of the global economic shock that Canadians — like those in other countries — have faced.

The CERB helped people stay healthy at home while being able to keep food on the table.

The CEWS helped people keep their jobs, or be rehired if they had been laid off.

But there is still more to be done.

Unemployment is in the double digits, and underemployment is high.

Women, racialized Canadians, and young people have borne the brunt of job losses.

Canadians need good jobs they can rely on.

To help make that happen, the Government will launch a campaign to create over one million jobs, restoring employment to previous levels. This will be done by using a range of tools, including direct investments in the social sector and infrastructure, immediate training to quickly skill up workers, and incentives for employers to hire and retain workers.

One way the Government will create these jobs is by extending the Canada Emergency Wage Subsidy right through to next summer. The Government will work with businesses and labour to ensure the program meets the needs of the health and economic situation as it evolves.

Another example of how the Government will create jobs is by significantly scaling up the Youth Employment and Skills Strategy, to provide more paid work experiences next year for young Canadians.

Now, more than ever, Canadians must work together — including by eliminating remaining barriers between provinces to

Par conséquent, le deuxième pilier de l'approche du gouvernement consiste à soutenir les Canadiens durant cette crise.

Les répercussions économiques de la COVID-19 sur les Canadiens sont déjà pires que celles de la crise financière de 2008. Et elles ne seront pas de courte durée.

L'heure n'est pas à l'austérité. Le Canada est entré dans cette crise en meilleure position financière que ses pairs. Et le gouvernement met à profit sa capacité financière pour investir dans des initiatives comme la Prestation canadienne d'urgence et la Subvention salariale d'urgence du Canada et ainsi apporter aux Canadiens, aux entreprises et à l'ensemble de notre économie le soutien nécessaire pour traverser la tempête.

Les Canadiens ne devraient pas avoir à choisir entre leur santé et leur travail, tout comme ils ne devraient pas avoir à s'endetter alors que leur gouvernement peut mieux les soutenir.

### Créer des emplois

Les pertes d'emploi sont peut-être la conséquence la plus évidente du choc économique mondial qu'ont subi tant les Canadiens que les populations des autres pays.

La Prestation canadienne d'urgence a aidé les gens à rester en santé à la maison et à pouvoir continuer à nourrir leur famille.

La Subvention salariale d'urgence a aidé les gens à conserver leur emploi ou à être réembauchés s'ils avaient été mis à pied.

Mais la tâche n'est pas terminée.

Le taux de chômage atteint les deux chiffres et le niveau de sous-emploi est élevé.

Les femmes, les Canadiens racisés et les jeunes ont subi le plus lourdement les pertes d'emploi.

Les Canadiens ont besoin de bons emplois sur lesquels ils peuvent compter.

À cette fin, le gouvernement lancera une campagne visant à créer plus d'un million d'emplois, ce qui nous ramènera aux mêmes niveaux qu'auparavant. Pour ce faire, il utilisera une série d'outils. Il compte notamment faire des investissements directs dans le secteur social et les infrastructures, offrir une formation immédiate pour permettre aux travailleurs d'acquérir rapidement des compétences, et mettre en place des mesures incitant les employeurs à embaucher et à conserver leurs travailleurs.

L'une des façons qui permettront au gouvernement de créer ces emplois sera de prolonger la Subvention salariale d'urgence du Canada jusqu'à l'été prochain. Le gouvernement travaillera de concert avec les entreprises et les travailleurs afin de s'assurer que le programme tient compte à la fois de la situation sanitaire et économique, au fur et à mesure de son évolution.

Une autre façon pour le gouvernement de créer des emplois consistera à renforcer considérablement la Stratégie emploi et compétences jeunesse, pour offrir plus d'expériences professionnelles rémunérées aux jeunes Canadiens l'an prochain.

Aujourd'hui plus que jamais, les Canadiens doivent travailler ensemble, notamment en éliminant les derniers obstacles à un

full, free internal trade — to get the economy back up and running and Canadians back to work.

#### Supporting workers and their families

With the job losses that Canadians have faced, it became clear early on that many people would need help until they could find work once again. But existing income support systems were not designed to handle this unprecedented situation. That's why the Government moved quickly to create the Canada Emergency Response Benefit as a temporary program to help millions of Canadians get through a very difficult time.

With the economic restart now well underway, CERB recipients should instead be supported by the Employment Insurance system. For people who would not traditionally qualify for EI, the Government will create the transitional Canada Recovery Benefit.

Over the coming months, the EI system will become the sole delivery mechanism for employment benefits, including for Canadians who did not qualify for EI before the pandemic. This pandemic has shown that Canada needs an EI system for the 21st century, including for the self-employed and those in the gig economy.

#### Women in the Economy

Women — and in particular low-income women — have been hit hardest by COVID-19. This crisis has been described as a She-cession.

Many women have bravely served on the frontlines of this crisis, in our communities or by shouldering the burden of unpaid care work at home.

We must not let the legacy of the pandemic be one of rolling back the clock on women's participation in the workforce, nor one of backtracking on the social and political gains women and allies have fought so hard to secure.

The Government will create an *Action Plan for Women in the Economy* to help more women get back into the workforce and to ensure a feminist, intersectional response to this pandemic and recovery. This Plan will be guided by a task force of experts whose diverse voices will power a whole of government approach.

It has been nearly 50 years since the Royal Commission on the Status of Women outlined the necessity of child care services for women's social and economic equality. We have long understood that Canada cannot succeed if half of the population is held back. Canadians need more accessible, affordable, inclusive, and high quality childcare.

Recognizing the urgency of this challenge, the Government will make a significant, long-term, sustained investment to create a Canada-wide early learning and childcare system.

libre-échange complet entre les provinces, afin de relancer l'économie et de remettre les Canadiens au travail.

#### Soutenir les travailleurs et leur famille

Avec les pertes d'emploi que les Canadiens ont subies, il est très vite devenu évident que beaucoup d'entre eux auraient besoin d'aide jusqu'à ce qu'ils puissent retrouver du travail. Mais les systèmes de soutien au revenu existants n'ont pas été conçus pour faire face à une telle situation sans précédent. Voilà pourquoi le gouvernement a rapidement créé la Prestation canadienne d'urgence, un programme temporaire destiné à aider des millions de Canadiens à traverser une période très difficile.

La relance économique étant maintenant bien engagée, les prestataires de la PCU devraient désormais passer au régime d'assurance-emploi. Pour ceux qui n'auraient pas droit à l'assurance-emploi en temps normal, le gouvernement a créé temporairement la Prestation canadienne de la relance économique.

Au cours des prochains mois, le régime d'assurance-emploi deviendra le seul mécanisme de distribution des prestations d'emploi, y compris pour les Canadiens qui n'y avaient pas droit avant la pandémie. Cette pandémie a montré que le Canada a besoin d'un régime d'assurance-emploi adapté au XXI<sup>e</sup> siècle, y compris pour les travailleurs autonomes et les personnes qui travaillent dans l'économie à la demande.

#### Les femmes dans l'économie

Les femmes — en particulier celles avec de faibles revenus — ont été les plus touchées par la COVID-19. Les effets de cette crise ont été décrits comme une « récession au féminin ».

Nombreuses sont les femmes qui ont servi en première ligne dans nos communautés ou chez elles, en assumant la charge des soins non rémunérés.

Nous ne pouvons pas laisser la pandémie nous faire reculer dans le temps quant à la participation des femmes au marché du travail, ni perdre les gains sociaux et politiques pour lesquels les femmes et leurs alliés se sont battus si fort.

Le gouvernement va établir le Plan d'action pour les femmes dans l'économie pour aider plus de femmes à retourner sur le marché du travail et veiller à gérer la pandémie et la reprise d'un point de vue féministe et intersectionnel. Ce plan sera orienté par un groupe de travail composé d'experts dont la diversité des voix viendra stimuler l'approche pangouvernementale mise de l'avant.

Cela fait près de 50 ans que la Commission royale d'enquête sur la condition de la femme a souligné la nécessité de services de garde d'enfants pour favoriser l'égalité sociale et économique des femmes. Nous avons compris depuis longtemps que le Canada ne peut pas réussir si la moitié de la population est ignorée. Les Canadiens ont besoin de services de garde d'enfants plus accessibles, plus abordables, plus inclusifs et de meilleure qualité.

Conscient de l'urgence de cet enjeu, le gouvernement réalisera un investissement important, soutenu et à long terme dans la mise en place d'un système d'apprentissage et de garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada.

The Government will build on previous investments, learn from the model that already exists in Quebec, and work with all provinces and territories to ensure that high-quality care is accessible to all.

There is broad consensus from all parts of society, including business and labour leaders, that the time is now.

The Government also remains committed to subsidizing before- and after-school program costs. With the way that this pandemic has affected parents and families, flexible care options for primary school children are more important than ever.

The Government will also accelerate the Women's Entrepreneurship Strategy, which has already helped women across Canada grow their businesses.

#### Supporting businesses

As the Government invests in people, it will continue to support job-creating businesses.

Small businesses are the lifeblood of communities and the backbone of the economy. The Government introduced a range of supports for Canadian businesses, from help with payroll through the Canada Emergency Wage Subsidy to assistance with expenses through interest-free loans.

COVID-19 has caused businesses across the country, both large and small, to rethink their approaches. Entrepreneurs and owners are looking at more digital options, more creative solutions, and more climate-friendly investments.

The Government will help businesses adapt for the future and thrive.

This fall, in addition to extending the wage subsidy, the Government will take further steps to bridge vulnerable businesses to the other side of the pandemic by:

- Expanding the Canada Emergency Business Account to help businesses with fixed costs;
- Improving the Business Credit Availability Program;
- And introducing further support for industries that have been the hardest hit, including travel and tourism, hospitality, and cultural industries like the performing arts.

#### Fiscal sustainability

This COVID-19 emergency has had huge costs. But Canada would have had a deeper recession and a bigger long-term deficit if the Government had done less.

With interest rates so low, central banks can only do so much to help. There is a global consensus that governments must do more. Government can do so while also locking in the low cost of

Le gouvernement tablera sur des investissements antérieurs, apprendra du modèle mis en place au Québec et travaillera de concert avec les provinces et les territoires pour que des services de garde de haute qualité soient accessibles à tous.

Toutes les sphères de la société, y compris les dirigeants du monde des affaires et les dirigeants syndicaux, s'entendent pour dire que c'est le moment d'agir.

Le gouvernement reste déterminé à subventionner les coûts des programmes avant et après les classes. Compte tenu de la façon dont cette pandémie a touché les parents et les familles, il est plus important que jamais de disposer de possibilités de garde souples pendant l'école primaire.

Le gouvernement va également accélérer la mise en œuvre de la Stratégie pour les femmes en entrepreneuriat, qui a déjà aidé des femmes de tout le Canada à faire prospérer leurs entreprises.

#### Soutenir les entreprises

Tout en investissant dans les gens, le gouvernement continuera de soutenir les entreprises qui créent des emplois.

Les petites entreprises sont le moteur des communautés et l'épine dorsale de l'économie. Le gouvernement a adopté une série de mesures pour soutenir les entreprises canadiennes, allant de l'aide à la masse salariale par l'intermédiaire de la Subvention salariale d'urgence du Canada à l'aide aux dépenses par le biais de prêts sans intérêt.

La COVID-19 a poussé les entreprises de tout le pays, grandes comme petites, à repenser leurs façons de faire. Les entrepreneurs et les propriétaires se tournent davantage vers les solutions numériques, les solutions créatives et les investissements respectueux du climat.

Le gouvernement aidera les entreprises à s'adapter à l'avenir et à y prospérer.

Cet automne, en plus de prolonger la subvention salariale, le gouvernement mettra en place d'autres mesures pour aider les entreprises à traverser la pandémie :

- il étendra le Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes pour aider les entreprises à assumer leurs coûts fixes;
- il améliorera le Programme de crédit aux entreprises;
- et il mettra en place d'autres mesures d'aide pour les industries les plus durement touchées, notamment l'industrie du voyage et du tourisme, l'industrie de l'accueil et les industries culturelles comme les arts de la scène.

#### Viabilité financière

L'urgence de la COVID-19 a entraîné d'énormes coûts. Cependant, si le gouvernement n'en avait pas fait autant, le Canada aurait subi une récession plus profonde et un déficit beaucoup plus élevé à long terme.

Étant donné les faibles taux d'intérêt, les banques centrales ne peuvent pas en faire davantage pour aider. Il existe un consensus mondial sur le fait que les gouvernements doivent en faire plus.

borrowing for decades to come. This Government will preserve Canada's fiscal advantage and continue to be guided by values of sustainability and prudence.

There are two distinct needs.

The first is to help Canadians in the short term, to do whatever it takes, using whatever fiscal firepower is needed to support people and businesses during the pandemic. The best way to keep the economy strong is to keep Canadians healthy.

The second need is to build back better, with a sustainable approach for future generations. As the Government builds a plan for stimulus and recovery, this must be done responsibly.

In the longer term, the Government will focus on targeted investments to strengthen the middle class, build resiliency, and generate growth. The Government will also identify additional ways to tax extreme wealth inequality, including by concluding work to limit the stock option deduction for wealthy individuals at large, established corporations, and addressing corporate tax avoidance by digital giants.

Web giants are taking Canadians' money while imposing their own priorities. Things must change, and will change. The Government will act to ensure their revenue is shared more fairly with our creators and media, and will also require them to contribute to the creation, production, and distribution of our stories, on screen, in lyrics, in music, and in writing.

This fall, the Government will release an update to Canada's COVID-19 Economic Response Plan. This will outline the Government's economic and fiscal position, provide fiscal projections, and set out new measures to implement this Throne Speech.

This update will make clear that the strength of the middle class, and the wellbeing of all Canadians, remain Canada's key measures of success.

### **Building back better — a resiliency agenda for the middle class**

As we fight for every Canadian and defend everyone's ability to succeed, we also need to focus on the future, and on building back better. This forms the third foundation of the Government's approach.

Around the world, advanced economies are realizing that things should not go back to business as usual. COVID-19 has exposed the vulnerabilities in our societies.

The Government will create a resiliency agenda for the middle class and people working hard to join it.

This will include addressing the gaps in our social systems, investing in health care, and creating jobs. It will also include

Les gouvernements peuvent y arriver en conservant le faible coût des emprunts pour les décennies à venir. Ce gouvernement préservera les avantages fiscaux du Canada et restera guidé par les valeurs de la viabilité et de la prudence.

À l'heure actuelle, il existe deux nécessités distinctes.

La première consiste à aider les Canadiens à court terme et à faire tout ce qu'il faut, en utilisant l'arsenal budgétaire nécessaire pour soutenir la population et les entreprises pendant la pandémie. La meilleure façon de maintenir la vigueur de l'économie est de garder les Canadiens en bonne santé.

La deuxième nécessité est celle de rebâtir en mieux, en adoptant une approche durable pour les prochaines générations. Le gouvernement élabore un plan de stimulation et de relance, et il doit le faire de manière responsable.

À plus long terme, le gouvernement se concentrera sur des investissements ciblés pour renforcer la classe moyenne, accroître la résilience et générer de la croissance. Le gouvernement déterminera également de nouveaux moyens de taxer les inégalités extrêmes sur le plan de la richesse, notamment en terminant le travail consistant à limiter les déductions pour option d'achat d'actions des gens riches des grandes entreprises établies et en s'attaquant à l'évitement de l'impôt sur les sociétés par les géants du numérique.

Un constat s'impose : les géants du Web empochent l'argent des Canadiens et imposent leurs propres priorités. Les choses doivent changer et elles vont changer. Le gouvernement agira afin d'assurer un partage plus équitable de leurs revenus avec nos créateurs et médias, en plus d'exiger qu'ils contribuent à la création, à la production et à la diffusion de nos histoires, à l'écran, en parole, en musique et à l'écrit.

Cet automne, le gouvernement rendra publique une mise à jour du Plan d'intervention économique du Canada pour répondre à la COVID-19. Il exposera la situation économique et financière du gouvernement, fournira des projections financières et présentera de nouvelles mesures visant à mettre en œuvre le présent discours du Trône.

Cette mise à jour établira clairement que la force de la classe moyenne et le bien-être de tous les Canadiens demeurent les principaux indicateurs de réussite du Canada.

### **Rebâtir en mieux — une stratégie pour améliorer la résilience de la classe moyenne**

Pendant que nous nous battons pour tous les Canadiens et défendons leur capacité de réussir, nous devons également nous concentrer sur l'avenir et rebâtir en mieux. C'est le troisième pilier de l'approche du gouvernement.

Partout dans le monde, les économies avancées prennent conscience que les choses ne devraient pas revenir à ce qu'elles étaient avant. La COVID-19 a mis en évidence les vulnérabilités de nos sociétés.

Le gouvernement créera une stratégie pour améliorer la résilience de la classe moyenne et des personnes qui travaillent fort pour en faire partie.

Nous allons notamment réduire les écarts dans nos systèmes sociaux, investir dans les soins de santé et créer des emplois.

fighting climate change, and maintaining a commitment to fiscal sustainability and economic growth as the foundation of a strong and vibrant society.

#### Addressing gaps in our social systems

Central to this is recognizing that one of the greatest tragedies of this pandemic is the lives lost in long-term care homes. Elders deserve to be safe, respected, and live in dignity.

Although long-term care falls under provincial and territorial jurisdiction, the federal government will take any action it can to support seniors while working alongside the provinces and territories.

The Government will work with Parliament on *Criminal Code* amendments to explicitly penalize those who neglect seniors under their care, putting them in danger.

The Government will also:

- Work with the provinces and territories to set new, national standards for long-term care so that seniors get the best support possible;
- And take additional action to help people stay in their homes longer.

The Government remains committed to increasing Old Age Security once a senior turns 75, and boosting the Canada Pension Plan survivor's benefit.

The Government will look at further targeted measures for personal support workers, who do an essential service helping the most vulnerable in our communities. Canada must better value their work and their contributions to our society.

COVID-19 has disproportionately affected Canadians with disabilities, and highlighted long-standing challenges. The Government will bring forward a Disability Inclusion Plan, which will have:

- A new Canadian Disability Benefit modelled after the Guaranteed Income Supplement for seniors;
- A robust employment strategy for Canadians with disabilities;
- And a better process to determine eligibility for Government disability programs and benefits.

Over the last six months, it has become clearer than ever why Canadians need a resilient health care system.

The Government will ensure that everyone — including in rural and remote areas — has access to a family doctor or primary care team. COVID-19 has also shown that our system

Nous allons lutter contre les changements climatiques et poursuivre notre engagement à l'égard de la viabilité financière et de la croissance économique en tant que fondements d'une société forte et dynamique.

#### Réduire les écarts dans nos systèmes sociaux

Nous devons a priori reconnaître que l'un des plus grands drames de cette pandémie est la perte de vies humaines dans les centres de soins de longue durée. Tous les aînés méritent de vivre en sécurité, dans le respect et la dignité.

Même si les soins de longue durée sont de compétence provinciale et territoriale, le gouvernement fédéral fera tout en son pouvoir pour soutenir les personnes âgées en collaboration avec les provinces et les territoires.

Le gouvernement travaillera avec le Parlement pour apporter des modifications au *Code criminel* afin de sanctionner de manière claire les personnes qui négligent et mettent en danger les aînés dont ils prennent soin.

En outre, le gouvernement :

- collaborera avec les provinces et les territoires en vue d'établir de nouvelles normes nationales pour les soins de longue durée afin que les personnes âgées bénéficient du meilleur soutien possible;
- prendra des mesures supplémentaires pour aider les gens à vivre chez eux plus longtemps.

Le gouvernement reste déterminé à augmenter la pension de la Sécurité de la vieillesse lorsqu'une personne âgée atteint 75 ans et à augmenter la prestation de survivant du Régime de pensions du Canada.

Le gouvernement étudiera également d'autres mesures visant expressément les préposés aux services de soutien à la personne, qui offrent un service essentiel aux gens les plus vulnérables de nos communautés. Le Canada doit mieux valoriser leur travail et leur contribution à notre société.

La COVID-19 touche de façon démesurée les Canadiens en situation de handicap et a mis en lumière des problèmes qui durent depuis longtemps. Le gouvernement présentera son plan pour l'inclusion des personnes handicapées, lequel prévoit :

- une nouvelle prestation canadienne pour les personnes en situation de handicap qui sera inspirée du Supplément de revenu garanti destiné aux aînés;
- une stratégie d'emploi robuste qui ciblera les Canadiens en situation de handicap;
- un meilleur processus pour déterminer l'admissibilité aux programmes et aux prestations du gouvernement qui visent les personnes en situation de handicap.

Depuis les six derniers mois, nous comprenons mieux que jamais pourquoi les Canadiens ont besoin d'un système de santé résilient.

Le gouvernement veillera à ce que tout le monde — y compris dans les zones rurales et éloignées — ait accès à un médecin de famille ou à une équipe de soins primaires. La COVID-19 a

needs to be more flexible and able to reach people at home. The Government will continue to expand capacity to deliver virtual health care.

The Government will also continue to address the opioid epidemic tearing through communities, which is an ongoing and worsening public health crisis. Additionally, the Government will further increase access to mental health resources. All Canadians should have the care they need, when they need it. We will all be stronger for it.

The same goes for access to the medicine that keeps people healthy. Many Canadians who had drug plans through work lost this coverage when they were laid off because of the pandemic. So this is exactly the right moment to ramp up efforts to address that.

The Government remains committed to a national, universal pharmacare program and will accelerate steps to achieve this system including:

- Through a rare-disease strategy to help Canadian families save money on high-cost drugs;
- Establishing a national formulary to keep drug prices low;
- And working with provinces and territories willing to move forward without delay.

In addition to good health infrastructure, Canadians also need strong, safe communities to call home.

The Government has banned assault-style firearms. The Government will also continue implementing firearms policy commitments, including:

- Giving municipalities the ability to further restrict or ban handguns;
- And strengthening measures to control the flow of illegal guns into Canada.

Women's safety must be the foundation on which all progress is built. The Government will accelerate investments in shelters and transition housing, and continue to advance with a National Action Plan on Gender-Based Violence.

To keep building strong communities, over the next two years the Government will also invest in all types of infrastructure, including public transit, energy efficient retrofits, clean energy, rural broadband, and affordable housing, particularly for Indigenous Peoples and northern communities.

également révélé que notre système doit être plus souple et permettre de joindre les personnes à leur domicile. Le gouvernement continuera d'améliorer l'accessibilité des soins de santé virtuels.

Le gouvernement poursuivra sa lutte contre l'épidémie des opioïdes, une crise sanitaire qui déchire des communautés et ne cesse d'empirer chaque jour. De plus, le gouvernement offrira un meilleur accès aux ressources en santé mentale. Tous les Canadiens devraient recevoir les soins dont ils ont besoin, lorsqu'ils en ont besoin. Nous en sortirons tous plus forts.

Il en va de même pour l'accès aux médicaments qui aident les gens à rester en santé. Bien des Canadiens qui avaient un régime d'assurance-médicaments à leur travail ont perdu cette assurance lorsqu'ils ont été mis à pied en raison de la pandémie. Par conséquent, le moment est bien choisi pour redoubler d'efforts dans ce dossier.

Le gouvernement continue de croire en un régime national universel d'assurance-médicaments, et accélérera les étapes pour le mettre en place au moyen des mesures suivantes :

- lancer une stratégie concernant les maladies rares pour aider les familles à réaliser des économies sur les médicaments coûteux;
- établir une liste de médicaments admissibles pour que le prix des médicaments demeure bas;
- travailler de concert avec les provinces et les territoires qui souhaitent aller de l'avant rapidement.

En plus d'une bonne infrastructure de santé, les Canadiens doivent pouvoir s'épanouir dans des communautés fortes et sécuritaires.

Le gouvernement a interdit les armes à feu de style arme d'assaut. Le gouvernement continuera aussi de mettre en œuvre ses engagements qui ont trait aux politiques sur les armes à feu. Il prendra notamment les mesures suivantes :

- donner aux municipalités la capacité de restreindre davantage ou d'interdire les armes de poing;
- renforcer les mesures de contrôle du flux d'armes illégales qui entrent au Canada.

La sécurité des femmes doit être le fondement sur lequel tout progrès est édifié. Le gouvernement accélérera les investissements dans les refuges et les logements de transition, et poursuivra la mise en œuvre d'un plan d'action national contre la violence sexiste.

Pour renforcer les communautés encore davantage, le gouvernement investira dans tous les types d'infrastructure au cours des deux prochaines années. Il investira dans le transport en commun, les rénovations écoénergétiques, l'énergie propre, le service à large bande en milieu rural et le logement abordable, en particulier pour les peuples autochtones et les communautés du Nord.

In the last six months, many more people have worked from home, done classes from the kitchen table, shopped online, and accessed government services remotely. So it has become more important than ever that all Canadians have access to the internet.

The Government will accelerate the connectivity timelines and ambitions of the Universal Broadband Fund to ensure that all Canadians, no matter where they live, have access to high-speed internet.

And to further link our communities together, the Government will work with partners to support regional routes for airlines. It is essential that Canadians have access to reliable and affordable regional air services. This is an issue of equity, of jobs, and of economic development. The Government will work to support this.

Strong communities are places where everyone has a safe, affordable home.

No one should be without a place to stay during a pandemic, or for that matter, a Canadian winter.

This week, the Government invested more than \$1 billion for people experiencing homelessness, including for this fall.

In 2017, the Government announced that it would reduce chronic homelessness by 50 percent. The Government has already helped more than a million people get a safe and affordable place to call home. Given the progress that has been made, and our commitment to do more, the Government is now focused on entirely eliminating chronic homelessness in Canada.

At the same time, the Government will also make substantial investments in housing for Canadians.

The Government will add to the historic National Housing Strategy announced in 2017 by increasing investments to rapid housing in the short term, and partnering with not-for-profits and co-ops in the mid- to long-term. For the middle class, the Government will also move forward with enhancements to the First-Time Home Buyer Incentive, including in Canada's largest cities, so families can afford to buy their first home.

Housing is something everyone deserves, and it's also a key driver of the economy. Construction projects create jobs, and having a home is critical so people can contribute to their communities.

Just like everyone deserves a home, everyone deserves to be able to put nutritious food on the table.

The pandemic has made that harder for Canadians. The Government will continue to work with partners — including directly with First Nations, Inuit, and Métis Nation partners — to address food insecurity in Canada. The Government will also strengthen local food supply chains here in Canada.

Ces six derniers mois, bien des gens ont commencé à travailler de la maison, à suivre leurs cours depuis leur table de cuisine, à magasiner en ligne et à accéder aux services du gouvernement à distance. Il est donc plus important que jamais que tous les Canadiens aient accès à Internet.

Le gouvernement accélérera le calendrier de mise en œuvre de la connectivité et reverra à la hausse les ambitions du Fonds pour la large bande universelle afin que les Canadiens de toutes les régions aient accès à Internet haute vitesse.

Et pour resserrer les liens entre nos communautés, le gouvernement travaillera avec des partenaires pour assurer les liaisons régionales des compagnies aériennes. Il est essentiel que les Canadiens vivant en région aient accès à un service aérien régional fiable et abordable. C'est une question d'équité, d'emplois et de développement économique. Le gouvernement travaillera en ce sens.

Pour des communautés fortes, tout le monde doit pouvoir vivre dans un endroit sûr et abordable.

Tout le monde devrait avoir un toit au-dessus de la tête pendant la pandémie, mais aussi pour traverser l'hiver canadien.

Cette semaine, le gouvernement a investi plus de 1 milliard de dollars pour les personnes en situation d'itinérance, notamment pour l'automne.

En 2017, le gouvernement a annoncé qu'il réduirait de 50 % l'itinérance chronique au Canada. À ce jour, le gouvernement a déjà aidé plus d'un million de personnes à se trouver un toit sûr et abordable. Compte tenu des progrès réalisés et de notre engagement à en faire davantage, le gouvernement entend désormais éliminer entièrement l'itinérance chronique au pays.

En même temps, le gouvernement réalisera des investissements importants dans le logement, pour l'ensemble des Canadiens.

Le gouvernement bonifiera la Stratégie nationale sur le logement, une initiative sans précédent annoncée en 2017. Pour ce faire, il augmentera les investissements destinés aux placements rapides en logement à court terme et il travaillera en partenariat avec des organisations sans but lucratif et des coopératives à moyen et à long terme. Pour aider la classe moyenne, le gouvernement apportera des améliorations à l'Incitatif à l'achat d'une première propriété, notamment dans les grandes villes canadiennes, pour permettre aux familles de s'acheter leur première maison.

Tout le monde mérite d'avoir un toit au-dessus de la tête, et le logement est aussi un moteur essentiel de l'économie. Les projets de construction créent de l'emploi, et lorsque les gens ont un chez-soi, ils sont mieux à même de contribuer à leur communauté.

Tout comme chaque personne mérite un foyer, chacun mérite de pouvoir offrir des repas nutritifs à sa famille.

En raison de la pandémie, cela a été plus difficile pour les Canadiens. Le gouvernement continuera de travailler avec des partenaires, y compris directement avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis, pour combattre l'insécurité alimentaire au Canada. Le gouvernement renforcera aussi les chaînes d'approvisionnement alimentaire locales du pays.

The Canadian and migrant workers who produce, harvest, and process our food — from people picking fruit to packing seafood — have done an outstanding job getting good food on people's plates. They deserve the Government's full support and protection.

The Government will also ensure that those in Canada's supply managed sectors receive full and fair compensation for recent trade agreements. Farmers keep our families fed, and we will continue to help them succeed and grow.

#### A stronger workforce

This pandemic has revealed gaps in health, housing, and food supply. And it has also laid bare inequalities Canadians face in the workforce.

We have an opportunity to not just support Canadians, but grow their potential. Working with the provinces and territories, the Government will make the largest investment in Canadian history in training for workers. This will include by:

- Supporting Canadians as they build new skills in growing sectors;
- Helping workers receive education and accreditation;
- And strengthening workers' futures, by connecting them to employers and good jobs, in order to grow and strengthen the middle class.

From researchers developing vaccines, to entrepreneurs building online stores, this pandemic has reminded us of the power of the knowledge economy, and how vital it is for our future.

Canadians are leading, and they should have government services that keep up.

The Government will make generational investments in updating outdated IT systems to modernize the way that Government serves Canadians, from the elderly to the young, from people looking for work to those living with a disability. The Government will also work to introduce free, automatic tax filing for simple returns to ensure citizens receive the benefits they need.

Government must remain agile, and ready for what lies ahead.

#### Taking action on extreme risks from climate change

Climate action will be a cornerstone of our plan to support and create a million jobs across the country.

Les travailleurs canadiens et migrants qui produisent, récoltent et transforment nos aliments — des cueilleurs de fruits jusqu'aux gens qui emballent nos fruits de mer — ont fait un travail remarquable pour mettre de la bonne nourriture dans l'assiette des gens. Ils méritent tout le soutien et la protection du gouvernement.

Le gouvernement veillera également à ce que les travailleurs des secteurs soumis à la gestion de l'offre au Canada reçoivent un dédommagement plein et équitable par suite des accords commerciaux conclus récemment. Nos familles peuvent se nourrir grâce aux agriculteurs, et nous allons continuer de les aider à réussir et à faire croître leurs entreprises.

#### Une main-d'œuvre plus forte

Cette pandémie a révélé des lacunes dans les secteurs de la santé, du logement et de l'approvisionnement alimentaire. Elle a aussi mis en lumière les inégalités auxquelles les Canadiens font face sur le marché du travail.

Nous avons l'occasion de non seulement soutenir les Canadiens, mais aussi d'accroître leur potentiel. En collaboration avec les provinces et les territoires, le gouvernement fera le plus grand investissement de l'histoire canadienne en formation des travailleurs. Cet investissement a pour objectif de :

- soutenir les Canadiens qui acquièrent de nouvelles compétences dans des secteurs en croissance;
- aider les travailleurs à suivre des formations et à obtenir des accréditations;
- renforcer les futurs travailleurs, en les mettant en contact avec des employeurs et de bons emplois, dans l'objectif de faire croître et de renforcer la classe moyenne.

Que ce soit à travers les chercheurs qui mettent au point des vaccins ou les entrepreneurs qui créent des boutiques en ligne, cette pandémie nous a rappelé la puissance de l'économie du savoir, et à quel point elle est cruciale pour notre avenir.

Les Canadiens sont des chefs de file, et ils doivent disposer de services publics qui suivent la cadence.

Le gouvernement fera des investissements de longue durée afin de mettre à niveau les systèmes de TI désuets. Il pourra ainsi moderniser ses services aux Canadiens — les jeunes et moins jeunes, ceux qui se cherchent un emploi ou ceux qui vivent avec un handicap. Le gouvernement travaillera également à la mise en place d'un système gratuit de production automatisée des déclarations d'impôt pour les déclarations simples afin que les citoyens reçoivent les prestations dont ils ont besoin.

Le gouvernement doit rester agile et être prêt pour ce qui l'attend.

#### Agir contre les risques extrêmes découlant des changements climatiques

Les mesures en faveur du climat formeront la pierre angulaire de notre plan visant à soutenir et à créer un million d'emplois dans tout le pays.

This is where the world is going. Global consumers and investors are demanding and rewarding climate action.

Canadians have the determination and ingenuity to rise to this challenge and global market opportunity.

We can create good jobs today and a globally competitive economy not just next year, but in 2030, 2040, and beyond.

Canadians also know climate change threatens our health, way of life, and planet. They want climate action now, and that is what the Government will continue to deliver.

The Government will immediately bring forward a plan to exceed Canada's 2030 climate goal. The Government will also legislate Canada's goal of net-zero emissions by 2050.

As part of its plan, the Government will:

- Create thousands of jobs retrofitting homes and buildings, cutting energy costs for Canadian families and businesses;
- Invest in reducing the impact of climate-related disasters, like floods and wildfires, to make communities safer and more resilient;
- Help deliver more transit and active transit options;
- And make zero-emissions vehicles more affordable while investing in more charging stations across the country.

A good example of adapting to a carbon-neutral future is building zero-emissions vehicles and batteries. Canada has the resources — from nickel to copper — needed for these clean technologies. This — combined with Canadian expertise — is Canada's competitive edge.

The Government will launch a new fund to attract investments in making zero-emissions products and cut the corporate tax rate in half for these companies to create jobs and make Canada a world leader in clean technology. The Government will ensure Canada is the most competitive jurisdiction in the world for clean technology companies.

Additionally, the Government will:

- Transform how we power our economy and communities by moving forward with the Clean Power Fund, including with projects like the Atlantic Loop that will connect surplus clean power to regions transitioning away from coal;

Le monde s'en va dans cette direction. Les consommateurs et les investisseurs du monde entier exigent et saluent les mesures en faveur du climat.

Les Canadiens ont la détermination et l'ingéniosité nécessaires pour relever ce défi et saisir les débouchés mondiaux.

Nous pouvons créer de bons emplois aujourd'hui et développer une économie compétitive à l'échelle mondiale non seulement pour l'année prochaine, mais aussi pour 2030, 2040 et au-delà.

Les Canadiens sont conscients que les changements climatiques menacent leur santé, leur mode de vie et leur planète. Ils veulent une action climatique dès maintenant, et c'est ce que le gouvernement continuera de faire.

Le gouvernement mettra immédiatement en place un plan qui permettra de surpasser les objectifs climatiques du Canada pour 2030. Le gouvernement légifèrera également sur l'objectif canadien de zéro émission nette d'ici 2050.

Dans le cadre de son plan, le Canada prévoit les mesures suivantes :

- créer des milliers d'emplois dans la rénovation de maisons et d'immeubles, ce qui permettra de réduire la facture énergétique des familles et des entreprises canadiennes;
- investir dans la réduction des effets des catastrophes climatiques, comme les inondations et les feux de forêt, pour rendre les communautés plus sûres et résilientes;
- favoriser la mise en place d'un plus grand nombre de solutions de transports en commun et de transport actif;
- rendre les véhicules zéro émission plus abordables et plus accessibles et investir dans l'élargissement de l'infrastructure de recharge à l'échelle du pays.

Un bon exemple d'adaptation vers un avenir neutre en carbone réside dans la construction de véhicules et de batteries zéro émission. Du nickel au cuivre, le Canada dispose des ressources nécessaires à ces technologies propres. Ces ressources, jumelées à l'expertise canadienne, représentent l'avantage concurrentiel du Canada.

Le gouvernement lancera un nouveau fonds pour attirer les investissements dans la fabrication de produits zéro émission et réduira de moitié le taux d'imposition des sociétés pour ces entreprises afin de créer des emplois et de faire du Canada un leader mondial dans le domaine des technologies propres. Le gouvernement cherchera à faire du Canada la destination la plus compétitive du monde pour les entreprises de technologies propres.

Le gouvernement prendra aussi ces mesures :

- transformer la façon dont nous propulsons notre économie et nos communautés en allant de l'avant avec le Fonds pour l'énergie propre, notamment avec des projets comme la boucle de l'Atlantique, qui permettra de fournir les surplus énergétiques à des communautés qui délaissent le charbon;

- And support investments in renewable energy and next-generation clean energy and technology solutions.

Canada cannot reach net zero without the know-how of the energy sector, and the innovative ideas of all Canadians, including people in places like British Columbia, Alberta, Saskatchewan, and Newfoundland and Labrador.

The Government will:

- Support manufacturing, natural resource, and energy sectors as they work to transform to meet a net zero future, creating good-paying and long-lasting jobs;
- And recognize farmers, foresters, and ranchers as key partners in the fight against climate change, supporting their efforts to reduce emissions and build resilience.

The Government will continue its policy of putting a price on pollution, while putting that money back in the pockets of Canadians. It cannot be free to pollute.

This pandemic has reminded Canadians of the importance of nature. The Government will work with municipalities as part of a new commitment to expand urban parks, so that everyone has access to green space. This will be done while protecting a quarter of Canada's land and a quarter of Canada's oceans in five years, and using nature-based solutions to fight climate change, including by planting two billion trees.

The Government will ban harmful single-use plastics next year and ensure more plastic is recycled. And the Government will also modernize Canada's Environmental Protection Act.

When the Prairie Farm Rehabilitation Administration was closed by a previous government, Canada lost an important tool to manage its waters. The Government will create a new Canada Water Agency to keep our water safe, clean, and well-managed. The Government will also identify opportunities to build more resilient water and irrigation infrastructure.

At the same time, the Government will look at continuing to grow Canada's ocean economy to create opportunities for fishers and coastal communities, while advancing reconciliation and conservation objectives. Investing in the Blue Economy will help Canada prosper.

### **The Canada we're fighting for**

This is a fight for Canadians today and Canada tomorrow. So we must never forget the values that make us who we are. The fourth and final foundation of the Government's approach is defending Canadian values and ensuring they are lived experiences for everyone.

Canada is a place where we take care of each other. This has helped Canada weather the pandemic better than many other countries.

- appuyer les investissements dans les énergies renouvelables et dans les solutions et technologies d'énergie propre de prochaine génération.

Le Canada ne peut atteindre la cible zéro émission nette sans le savoir-faire du secteur de l'énergie et les idées novatrices de tous les Canadiens, notamment les gens de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le gouvernement prendra ces mesures :

- soutenir les secteurs de la fabrication, des ressources naturelles et de l'énergie dans leurs efforts de transition vers un avenir zéro émission, en créant des emplois bien rémunérés et durables;
- reconnaître les agriculteurs, les forestiers et les éleveurs comme des partenaires clés dans la lutte contre les changements climatiques, en soutenant leurs efforts pour réduire les émissions et renforcer leur résilience.

Le gouvernement maintiendra sa politique de tarification de la pollution et continuera de redonner cet argent aux Canadiens. Il ne devrait pas être permis de polluer gratuitement.

La pandémie a rappelé aux Canadiens à quel point la nature leur est précieuse. Le gouvernement travaillera en collaboration avec les municipalités dans le cadre d'un nouvel engagement visant à accroître le nombre de parcs en milieu urbain, pour que tout le monde ait accès à un espace vert. Nous ferons cela tout en protégeant le quart des terres et des océans du pays dans cinq ans. Pour lutter contre les changements climatiques, nous allons en outre nous tourner vers des solutions naturelles, comme la plantation de 2 milliards d'arbres.

Le gouvernement interdira les plastiques à usage unique nocifs l'an prochain et veillera à ce que davantage de plastique soit recyclé. De plus, il modernisera la *Loi sur la protection de l'environnement du Canada*.

Lors de la fermeture de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies par un gouvernement précédent, le Canada a perdu un outil important pour gérer ses eaux. Le gouvernement va créer une nouvelle agence canadienne de l'eau pour assurer la sécurité, la propreté et la bonne gestion de nos eaux. Le gouvernement cherchera également des moyens de construire des infrastructures hydrauliques et d'irrigation plus résilientes.

Parallèlement, le gouvernement continuera de faire croître l'économie océanique du Canada afin de créer des débouchés pour les pêcheurs et les communautés côtières, tout en faisant progresser les objectifs de réconciliation et de conservation. Ces investissements dans l'économie bleue contribueront à la prospérité du pays.

### **Le pays pour lequel nous menons ce combat**

Nous menons ce combat pour les Canadiens d'aujourd'hui et le Canada de demain. Nous ne devons donc jamais oublier les valeurs qui nous définissent. Le quatrième et dernier pilier de l'approche du gouvernement consiste à défendre les valeurs canadiennes et à faire en sorte que tous en bénéficient.

Au Canada, nous prenons soin les uns des autres. C'est ce qui a aidé le pays à traverser la pandémie mieux que bien d'autres pays.

Canada must continue to stand up for the values that define this country, whether that's welcoming newcomers, celebrating with pride the contributions of LGBTQ2 communities, or embracing two official languages. There is work still to be done, including on the road of reconciliation, and in addressing systemic racism.

### Reconciliation

Throughout the pandemic, the Government has made it a priority to support Indigenous communities, which has helped contain the spread of COVID-19 and kept people safe. That is something the Government will continue to do.

The Government will walk the shared path of reconciliation with Indigenous Peoples, and remain focused on implementing the commitments made in 2019. However, the pandemic has shown that we need to keep moving forward even faster on a number of fronts including by:

- Expediting work to co-develop distinctions-based Indigenous health legislation with First Nations, Inuit, and the Métis Nation, and a distinctions-based mental health and wellness strategy;
- Accelerating work on the National Action Plan in response to the National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls' *Calls for Justice*, as well as implementation of the Truth and Reconciliation Commission's *Calls to Action*;
- And continuing to close the infrastructure gap in Indigenous communities, working on a distinctions-basis with First Nations, Inuit, and the Métis Nation to accelerate the government's 10-year commitment.

The Government will also:

- Make additional resiliency investments to meet the clean drinking water commitment in First Nations communities;
- And support additional capacity-building for First Nations, Inuit, and the Métis Nation.

The Government will move forward to introduce legislation to implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples before the end of this year.

### Addressing systemic racism

For too many Canadians, systemic racism is a lived reality. We know that racism did not take a pause during the pandemic. On the contrary, COVID-19 has hit racialized Canadians especially hard.

Many people — especially Indigenous people, and Black and racialized Canadians — have raised their voices and stood up to demand change.

Le Canada doit continuer de défendre les valeurs qui le définissent, que ce soit d'accueillir de nouveaux arrivants, de souligner avec fierté l'apport des communautés LGBTQ2 ou de célébrer ses deux langues officielles. Il reste encore du travail à faire, notamment sur le chemin de la réconciliation et dans la lutte contre le racisme systémique.

### Réconciliation

Tout au long de la pandémie, le gouvernement s'est fixé comme priorité de soutenir les communautés autochtones, ce qui a permis de contenir la propagation de la COVID-19 et de garantir la sécurité des gens. Le gouvernement poursuivra ses efforts en ce sens.

Le gouvernement continuera d'avancer sur la voie commune de la réconciliation et gardera le cap sur la mise en œuvre des engagements pris en 2019. Toutefois, la pandémie a révélé que nous devons progresser encore plus rapidement sur certains fronts. C'est pourquoi nous prendrons les mesures suivantes :

- accélérer les travaux visant à élaborer conjointement avec les Premières Nations, les Inuits et la Nation métisse une loi sur la santé des Autochtones fondée sur les distinctions, ainsi qu'une stratégie de santé mentale et de bien-être fondée sur les distinctions;
- accélérer les travaux réalisés dans le cadre du Plan d'action national pour donner suite aux *appels à la justice* énoncés dans le rapport de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées et mettre en œuvre les *appels à l'action* de la Commission de vérité et réconciliation;
- poursuivre les travaux visant à combler les lacunes en matière d'infrastructure dans les communautés autochtones et collaborer avec les Premières Nations, les Inuits et la Nation métisse dans le cadre d'une approche fondée sur les distinctions pour accélérer la réalisation de l'engagement sur 10 ans du gouvernement.

Le gouvernement va également :

- effectuer des investissements supplémentaires dans la résilience pour respecter son engagement en matière d'eau potable dans les communautés des Premières Nations;
- appuyer des projets de renforcement des capacités supplémentaires à l'intention des Premières Nations, des Inuits et de la Nation métisse.

Le gouvernement présentera un projet de loi visant à mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones d'ici la fin de l'année.

### Lutte contre le racisme systémique

Pour trop de Canadiens, le racisme systémique est une réalité bien présente. Nous savons que le racisme n'a pas pris de pause pendant la pandémie. Au contraire, la COVID-19 a frappé de plein fouet les Canadiens racisés.

De nombreuses personnes — en particulier les Autochtones, les Noirs et les Canadiens racisés — ont demandé haut et fort à ce que les choses changent.

They are telling us we must do more. The Government agrees.

The Government pledged to address systemic racism, and committed to do so in a way informed by the lived experiences of racialized communities and Indigenous Peoples.

The Government has invested in economic empowerment through the Black Entrepreneurship Program, while working to close the gaps in services for Indigenous communities. Important steps were taken with the release of Canada's Anti-Racism Strategy for 2019-2022, the creation of an anti-racism secretariat, and the appointment of the first-ever Minister focused specifically on diversity and inclusion. This is all good, but much more needs to be done for permanent, transformative change to take shape.

The Government will redouble its efforts by:

- Taking action on online hate;
- Going further on economic empowerment for specific communities, and increasing diversity on procurement;
- Building a whole-of-federal-government approach around better collection of disaggregated data;
- Implementing an action plan to increase representation in hiring and appointments, and leadership development within the Public Service;
- And taking new steps to support the artistic and economic contributions of Black Canadian culture and heritage.

Progress must also be made throughout the policing and justice systems. All Canadians must have the confidence that the justice system is there to protect them, not to harm them. Black Canadians and Indigenous Peoples are overrepresented in the criminal justice system. That has to change.

The Government will take steps to ensure that the strong hand of criminal justice is used where it is needed to keep people safe, but not where it would be discriminatory or counterproductive.

The Government will:

- Introduce legislation and make investments that take action to address the systemic inequities in all phases of the criminal justice system, from diversion to sentencing, from rehabilitation to records;
- Move forward on enhanced civilian oversight of our law enforcement agencies, including the RCMP;
- Modernize training for police and law enforcement, including addressing standards around the use of force;

Ils nous disent que nous devons en faire plus. Le gouvernement est d'accord.

Le gouvernement a promis de s'attaquer au racisme systémique et s'est engagé à le faire en tenant compte des expériences concrètes des communautés racisées et des peuples autochtones.

Le gouvernement a investi dans l'autonomisation économique au moyen du Programme pour l'entrepreneuriat des communautés noires, tout en s'efforçant de combler les lacunes dans les services destinés aux communautés autochtones. Des étapes importantes ont été franchies avec la parution de la Stratégie canadienne de lutte contre le racisme 2019-2022, la création d'un secrétariat de lutte contre le racisme et la nomination, pour la première fois, d'un ministre attiré exclusivement à la diversité et à l'inclusion. Ce sont de bonnes mesures, mais il reste encore beaucoup à faire pour qu'un changement permanent et transformateur prenne forme.

Le gouvernement redoublera d'efforts pour :

- lutter contre la haine en ligne;
- renforcer les efforts d'autonomisation économique visant des communautés ciblées et accroître la diversité dans les marchés publics;
- mettre en place une approche pangouvernementale fondée sur une meilleure collecte de données désagrégées;
- mettre en œuvre un plan d'action visant à accroître la représentation dans les recrutements et les nominations ainsi que le développement du leadership au sein de la fonction publique;
- prendre de nouvelles mesures pour soutenir les contributions artistiques et économiques de la culture et de l'héritage des communautés noires canadiennes.

Des progrès doivent également être réalisés dans l'ensemble des systèmes de police et de justice. Tous les Canadiens doivent avoir la certitude que le système judiciaire est là pour les protéger et non pour leur nuire. Les Canadiens noirs et les Autochtones sont surreprésentés dans le système de justice pénale. Il faut que ça change.

Le gouvernement prendra des mesures pour garantir que la justice pénale est administrée dans toute sa rigueur là où elle est nécessaire pour assurer la sécurité des gens et non pas de façon discriminatoire ou contreproductive.

Le gouvernement prendra les mesures suivantes :

- adopter des mesures législatives et réaliser des investissements pour lutter contre les inégalités systémiques dans toutes les phases du système de justice pénale, de la déjudiciarisation à l'établissement des peines, de la réinsertion au casier judiciaire;
- faire avancer le renforcement de la surveillance civile de nos organismes d'application de la loi, y compris la GRC;
- moderniser la formation à l'intention des policiers et des agents responsables de l'application de la loi, notamment en ce qui concerne les normes pour le recours à la force;

- Move forward on RCMP reforms, with a shift toward community-led policing;
- And accelerate work to co-develop a legislative framework for First Nations policing as an essential service.
- faire progresser les réformes de la GRC, en privilégiant une approche de police communautaire;
- accélérer le travail d'élaboration conjointe d'un cadre législatif pour les services de police des Premières Nations en tant que services essentiels.

#### Protecting two official languages

Our two official languages are woven into the fabric of our country.

The defence of the rights of Francophones outside Quebec, and the defence of the rights of the Anglophone minority within Quebec, is a priority for the Government.

The Government of Canada must also recognize that the situation of French is unique. There are almost 8 million Francophones in Canada within a region of over 360 million inhabitants who are almost exclusively Anglophone. The Government therefore has the responsibility to protect and promote French not only outside of Quebec, but also within Quebec.

In this vein, 51 years after the passage of the *Official Languages Act*, the Government is committed to strengthening this legislation among other things, taking into consideration the unique reality of French.

#### A welcoming Canada

Immigration remains a driver of Canada's economic growth.

With other countries rejecting global talent that could help their economy, Canada has an opportunity as we recover to become the world's top destination for talent, capital, and jobs. When people choose Canada, help build Canada, and make sacrifices in support of Canada, we should make it easier for them to formally become Canadian.

Earlier this year, the Government announced measures to grant permanent residency to people who, although not Canadian citizens, had cared for the most vulnerable in long-term care homes and other medical facilities.

The Government will continue to bring in newcomers and support family reunification. We know that there is an economic and human advantage to having families together.

As part of both the short-term economic recovery and a long-term plan for growth, the Government will leverage the advantage we have on immigration to keep Canada competitive on the world stage.

#### Canada in the world

We must take action on all of these priorities at home. But we must also address the world in which we live.

COVID-19 has accelerated the existing trends toward a more fragmented global order. It remains in Canada's interest to create

#### Protection des deux langues officielles

Nos deux langues officielles sont indissociables du patrimoine de notre pays.

La défense des droits des minorités francophones à l'extérieur du Québec et la défense des droits de la minorité anglophone au Québec sont une priorité pour le gouvernement.

Mais le gouvernement du Canada doit également reconnaître que la situation du français est particulière. Il y a près de 8 millions de francophones au Canada dans un océan de plus de 360 millions d'habitants principalement anglophones. Le gouvernement a donc la responsabilité de protéger et de promouvoir le français non seulement à l'extérieur du Québec, mais également au Québec.

En ce sens, 51 ans après l'adoption de la *Loi sur les langues officielles*, le gouvernement s'engage notamment à renforcer cette loi en tenant compte de la réalité particulière du français.

#### Un Canada accueillant

L'immigration est toujours un moteur de la croissance économique du Canada.

Alors que d'autres pays ferment leurs portes aux talents mondiaux susceptibles d'aider leur économie, le Canada a la possibilité, dans le cadre de sa relance, de devenir la première destination mondiale pour les talents, les capitaux et les emplois. Lorsque les gens choisissent le Canada, contribuent à bâtir le Canada et font des sacrifices pour soutenir le Canada, nous devrions leur permettre de devenir officiellement des Canadiens.

Plus tôt cette année, le gouvernement a annoncé des mesures pour accorder la résidence permanente aux gens qui, même s'ils n'étaient pas des citoyens canadiens, ont pris soin des gens les plus vulnérables dans des centres de soins de longue durée et d'autres établissements de santé.

Le gouvernement continuera d'accueillir les nouveaux arrivants et de favoriser la réunification des familles. Nous savons qu'il y a un avantage économique et humain à ce que les familles soient ensemble.

Dans le cadre de son plan de relance économique à court terme et de son plan de croissance à long terme, le gouvernement mettra à profit les retombées de l'immigration pour maintenir la compétitivité du Canada sur la scène mondiale.

#### Le Canada dans le monde

Nous devons donner suite à toutes ces priorités au pays. Mais nous devons aussi reconnaître le monde dans lequel nous vivons.

La COVID-19 a accéléré les tendances actuelles vers un ordre mondial plus fragmenté. Il demeure dans l'intérêt du Canada de

and maintain bilateral and multilateral relationships to advance peace and economic prosperity.

The Government will invest more in international development while supporting developing countries on their economic recoveries and resilience. Canada will also support work to ensure that people around the world have access to a vaccine. We cannot eliminate this pandemic in Canada unless we end it everywhere.

The Government will also continue to stand up for human rights and the rule of law. It is unacceptable that any citizen be arbitrarily detained. Michael Kovrig and Michael Spavor must be brought home. This is something for which all Canadians stand united.

The Government will continue to fight for free trade, including by leading the Ottawa Group to reform the World Trade Organization.

Our likeminded allies and partners are investing to make sure their societies emerge stronger. This Government's plan does that as well.

### Conclusion

Taken together, this is an ambitious plan for an unprecedented reality. The course of events will determine what needs to be done when.

But throughout, protecting and supporting Canadians will stay the top priority.

And the core values that have driven the Government since day one remain the same.

In 2015, Canadians asked their government to deliver real change on everything from middle class jobs to climate change. In 2019, the people chose a Parliament that would keep moving forward on these shared goals. And in 2020, Canadians expect nothing less.

It is no small task to build a stronger, more resilient country.

It will take hard work. It will require a commitment to finding common ground.

Parliamentarians, Canadians have placed a trust in you to guide this country forward. They have placed their faith in you to work together to meet whatever challenges we face.

Remember that we are here today because of the generations of Canadians who came before us. We are here because of the women and men — our parents, grandparents, and great-grandparents — who had the courage to reach for a better future.

Today, it is our turn. Our moment to build a stronger and more resilient Canada for everyone.

forger et de maintenir des relations bilatérales et multilatérales pour faire progresser la paix et la prospérité économique.

Le gouvernement investira davantage dans le développement international et aidera les pays en développement à mener à bien leur reprise économique et à accroître leur résilience. Le Canada soutiendra également les efforts visant à garantir l'accès des populations du monde entier à un vaccin. Nous ne pourrions pas éliminer cette pandémie au Canada si nous ne parvenons pas à l'enrayer partout dans le monde.

Le gouvernement continuera également de défendre les droits de la personne et la primauté du droit. Il est inacceptable que des citoyens soient détenus de manière arbitraire. Michael Kovrig et Michael Spavor doivent revenir au pays. Tous les Canadiens sont solidaires de leur situation.

Le gouvernement continuera de se battre pour le libre-échange, notamment en chapeautant le Groupe d'Ottawa sur la réforme de l'Organisation mondiale du commerce.

Nos alliés et partenaires aux vues similaires investissent pour s'assurer que leurs sociétés en sortent plus fortes. C'est aussi l'objectif du plan que se donne le gouvernement.

### Conclusion

Ensemble, ces mesures forment un plan ambitieux qui nous permettra de composer avec une réalité sans précédent. Le cours des événements déterminera le moment où le travail à accomplir devra se faire.

Tout au long du processus, notre priorité est de protéger et de soutenir les Canadiens.

Et les valeurs fondamentales qui ont guidé le gouvernement depuis le premier jour restent les mêmes.

En 2015, les Canadiens ont demandé à leur gouvernement d'apporter de véritables changements dans tous les domaines, des emplois de la classe moyenne aux changements climatiques. En 2019, les citoyens ont élu un Parlement qui continuerait à faire avancer ces objectifs communs. Et, en 2020, les Canadiens n'attendent rien de moins.

Ce n'est pas une tâche facile que de bâtir un pays plus fort et plus résilient.

Il faudra travailler fort. Il faudra s'engager à trouver un terrain d'entente.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, les Canadiens comptent sur vous pour faire progresser ce pays. Ils s'attendent à ce que vous travailliez ensemble afin de relever les défis auxquels nous sommes confrontés.

Souvenez-vous que nous sommes ici aujourd'hui grâce aux générations de Canadiens qui nous ont précédés. Nous sommes ici grâce aux femmes et aux hommes — nos parents, nos grands-parents et nos arrière-grands-parents — qui ont eu le courage d'aspirer à un avenir meilleur.

Aujourd'hui, c'est à notre tour. Nous avons l'occasion de bâtir un Canada plus fort et plus résilient pour tous.

Members of the House of Commons, you will be asked to appropriate the funds to carry out the services and expenditures authorized by Parliament.

Members of the Senate and Members of the House of Commons, may you be equal to the profound trust bestowed on you by Canadians, and may Divine Providence guide you in all your duties.

The Commons withdrew.

Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting resumed.

## PRO FORMA BILL

The Honourable Senator Gagné introduced Bill S-1, An Act relating to railways.

The bill was read the first time.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a copy of the speech of Her Excellency the Governor General had been left in his hands.

The speech was read by the Honourable the Speaker.

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the speech of Her Excellency the Governor General delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament be taken into consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding rules 6-1 and 9-8(1)(b), until the end of 2020, senators:

- (a) may speak and vote from a seat other than their assigned places, including from a seat located in the Senate galleries, which shall be considered to be within the bar of the Senate;
- (b) remain seated when speaking from a seat located in the Senate galleries; and

Mesdames et Messieurs les députés, vous serez appelés à voter les crédits nécessaires pour financer les services et les dépenses approuvés par le Parlement.

Sénatrices et Sénateurs, Mesdames et Messieurs les députés, puissiez-vous être dignes de la confiance placée en vous par les Canadiens et puisse la Divine Providence vous guider dans l'exercice de vos fonctions.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence la gouverneure générale de se retirer.

La séance reprend.

## PROJET DE LOI SYMBOLIQUE

L'honorable sénatrice Gagné dépose le projet de loi S-1, Loi concernant les chemins de fer.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main une copie du discours de Son Excellence la gouverneure générale.

L'honorable Président en donne lecture.

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le discours du Trône que Son Excellence la gouverneure générale a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement soit mis à l'étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, nonobstant les articles 6-1 et 9-8(1)(b) du Règlement, jusqu'à la fin de 2020, les sénateurs :

- a) puissent prendre la parole ou voter à partir d'un siège autre que la place qui leur est attribuée, y compris à partir d'un siège dans les tribunes du Sénat, qui seront considérées comme étant à l'intérieur de la barre du Sénat;
- b) restent assis lorsqu'ils prennent la parole à partir d'un siège dans les tribunes du Sénat;

(c) may otherwise speak while either standing or seated.

c) puissent autrement se lever ou rester assis lorsqu'ils prennent la parole.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, October 5, 2020, at 12 p.m.

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 5 octobre 2020, à midi.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:55 p.m., the Senate was continued until Monday, October 5, 2020, at 12 p.m.)*

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 55, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 5 octobre 2020, à 12 heures.)*